

"Словарь поэтических образов" – ее *Lebenswerk*. Но ее труд классический и в другом значении. Он принадлежит поэтической лексикографии и обозначает собой поворотный пункт и в поэтике, и в лексикографии.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Баевский В.С. 1996 – ВЯ. 1996. № 5: Рец. на кн. Павлович Н.В. Язык образов. Парадигмы образов в русском поэтическом языке. М., 1995.
- Бродский И.А. 1992 – Сочинения Иосифа Бродского. Т. 1. СПб., 1992.
- Павлович Н.В. 1995 – Язык образов: Парадигмы образов в русском поэтическом языке. М., 1995.
- Уэллек Р., Уоррен О. 1978 – Теория литературы. М., 1978.

- Шкловский В.Б. 1919 – Потехня // Поэтика: Сборник по теории поэтического языка. Т. 2. 1919.
- Щерба Л.В. 1957 – Избранные работы по русскому языку. М., 1957.
- Якобсон Р.О. 1961 – Поэзия грамматики и грамматика поэзии // *Poetics. Poetyka. Poetika*. Warszawa, 1961.
- Якобсон Р.О. – 1983 – Поэзия грамматики и грамматика поэзии // *Семиотика*. М., 1983.
- Mayenowa M.R. 1974 – *Poetyka teoretyczna*. Wrocław; Warszawa; Kraków; Gdańsk, 1974.
- ST 1911 – *The Standard Thesaurus*. New York, 1911.
- Ad de Vries 1981 – *Dictionary of symbols and imagery*. Amsterdam; London, 1981.
- Wellek R., Warren A. 1977 – *Theory of literature*. New York; London, 1977.

В.С. Баевский

W. Schmidt. *Geschichte der deutschen Sprache*. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium. 8., völlig überarbeitete Auflage, erarbeitet unter der Leitung von H. Langner und N.R. Wolf. S. Hirzel Verlag, Stuttgart, 2000, 407 S.

Прежде чем приступить к анализу нового издания данного университетского учебника, следует отметить, что одним из первых трудов по истории немецкого языка является, насколько нам известно, книга "Geschichte der deutschen Sprache", принадлежащая перу ведущего немецкого германиста конца XIX – начала XX столетия Отто Бехагеля (Otto Behaghel) и впервые увидевшая свет в 1891 году. В 1938 году в Германии появилась еще одна книга по истории немецкого языка ("Geschichte der deutschen Sprache"), написанная Адольфом Вахом (Adolf Bach), вышедшая в период войны в 1943 г. 2-м и 3-м изданием, а в послевоенное время периодически переиздававшаяся в ФРГ до конца 60-х гг. Этот труд представлял собой историко-филологический анализ развития немецкого языка, но основным его недостатком являлось отсутствие самой системы немецкого языка и ее анализа в различные периоды ее существования (древневерхненемецкий период, средневерхненемецкий, ранненоверхненемецкий периоды и др.).

Между тем в 1969 году коллектив германистов Лейпцигского университета под руководством Вильгельма Шмидта (Wilhelm Schmidt) опубликовал в берлинском издательстве "Volk und Wissen" (ГДР) труд "Geschichte der deutschen Sprache", ставший

заметным событием в германистике. Помимо так называемой внешней истории немецкого языка от древнейших периодов его существования до наших дней здесь впервые была представлена сама система языка (звуковой состав, грамматический строй, лексический состав) в ее развитии и изменениях от древневерхненемецкого до современного периода, как это было всегда характерно для трудов по истории немецкого языка, созданных в свое время В.М. Жирмунским, О.И. Москальской или Н.И. Филчевой. Особую ценность этого немецкого издания составляло то обстоятельство, что здесь впервые появился раздел, в котором были представлены отрывки из текстов, относящиеся к различным историческим периодам – своеобразная хрестоматия (Textteil), предназначенная для анализа на практических занятиях в студенческой аудитории.

В рецензиях, появившихся уже вскоре после первого опубликования этого университетского учебника, отмечался его высокий научный уровень и исчерпывающая полнота описания исторического процесса развития системы немецкого языка. Известный лингвистический журнал ФРГ "Muttersprache" подчеркивал, что книга является "идеальным" учебником и рекомендовал ее всем, кто интересуется немецким

языком не только в Германии, но и в других странах. За короткое время после ее первого издания (1969 г.) книга часто переиздавалась, в 1984 г. вышло ее 5-е издание. Здесь следует сказать, что это издание увидело свет, когда главного автора этого труда Вильгельма Шмидта уже не было в живых: он скончался несколько недель спустя после того, как была завершена работа над рукописью готовившегося 5-го издания. В сентябре 1982 года он еще смог написать предисловие к этому изданию, но всю необходимую работу по опубликованию книги в 1984 году пришлось взять на себя его главному помощнику и коллеге Гельмуту Лангнеру (Helmut Langner).

На 1990–91 гг. планировалось ее очередное переработанное (6-е) издание, но к этому времени берлинское издательство "Volk und Wissen", оказавшись в новых условиях после объединения Германии, не смогло издать подготовленный авторами обновленный вариант. Этот труд увидел свет лишь в 1993 г. благодаря тому, что о своей готовности принять рукопись для опубликования заявили представители известного штутгартского издательства Гирцеля (Hirzel – Verlag), рекомендовавшие авторам отразить в книге изменения, произошедшие в стране после 1990 года, увязав их и с наметившимися процессами в самом немецком языке. Это издание, как и последовавшее за ним в 1996 году 7-е издание, получили высокую оценку специалистов в лингвистической прессе и широкое признание в университетской среде в качестве стабильного учебника истории языка.

Поскольку автор этих строк уже писал рецензии на отдельные издания этого учебника, вошел в список библиографии по истории немецкого языка, а отдельные положения его работ цитируются в тексте самой книги (с. 167–168), то издатели, как правило, присылают ему все ее новые издания. По этой традиции недавно издательство "S. Hirzel Verlag Stuttgart" прислало автору 8-е издание этого труда, которое и является предметом настоящей рецензии. Хотя авторский коллектив книги остался почти прежним, главным редактором этого издания, наряду с Г. Лангнером, выступает также известный историк немецкого языка, профессор университета г. Вюрцбург Н.Р. Вольф, ранее уже участвовавший в разработке этого труда (6-е изд.), написав, в частности, разделы 3–5 главы 1, связанные с внешней историей немецкого языка в период с 1050–1250 гг. по 1450–1650 гг. (с. 89–121).

Следует в самом начале сказать, что новое издание книги содержит заметные изменения как в структуре, так и в содержании ее отдельных глав и разделов, хотя в своей основе авторы сохранили прежнюю структуру изложения материала: после "Введения" (с. 17–34), в котором была рассмотрена и проблема периодизации истории немецкого языка, следует 1 глава (с. 35–189), посвященная изложению внешней истории языка, начиная от времен индогерманского (индоевропейского) периода ("Предыстория немецкого языка") и кончая периодом наших дней. Глава 2 (с. 190–239) содержит рассмотрение системы немецкого языка древневерхнемецкого периода: состав фонем, фонетические процессы и изменения (аблаут, монофтонгизация, дифтонгизация, грамматическое чередование, геминация и др.), морфологию и синтаксис данного периода. В Главе 3 по этой же схеме рассмотрены процессы в языке средневерхнемецкого периода (с. 240–297), при этом большое внимание уделено вопросам синтаксиса. Завершающая глава (Глава 4, с. 298–376) посвящена ранненововерхнемецкому периоду развития системы немецкого языка, а в конце книги помещена обширная (свыше 800 названий) библиография (с. 377–401), в которой содержатся названия трудов и наших отечественных германистов: В.Г. Адмони, М.М. Гухман, В.М. Жирмунского, О.И. Москальской, Н.Н. Семенюк, Н.С. Бабенко, А.Л. Воронова и др., включая и автора этих строк. Как и в прежних выпусках, в пакет книги вложена карта распространения немецкого языка и других языковых групп Европы, а также таблицы, отражающие фонетические и морфологические процессы в немецком языке на протяжении всей его истории, и способствующие лучшему восприятию материала о направлении развития фонетической и грамматической системы немецкого языка в различные исторические периоды.

Изменения, о которых идет речь, касаются прежде всего "Введения", в частности, раздела, посвященного проблеме периодизации истории немецкого языка. Именно этот раздел привлекал к себе постоянное внимание многочисленных рецензентов, полагавших, что при определении границ отдельных периодов развития системы языка необходимо более полно учитывать взаимодействие факторов экстралингвистического характера и внутрисистемных языковых процессов. Обобщая эти вопросы, можно сказать, что в поле зрения авторов труда и их критиков были 4 основные

группы критериев: 1) Языковые критерии, которые при этом следует различать как относящиеся к самой системе языка и как таковые, которые относятся к сфере употребления языка. 2) Различные критерии социолингвистического плана: варианты и их отношения друг к другу, роль других языков и их влияния на немецкий язык, воздействие языковых образцов отдельных регионов распространения немецкого языка, социальные группы носителей языка, влияние авторитетных исторических личностей на язык и др. 3) Экстралингвистические критерии: исторические события, социальные, экономические и различные культурные факторы. Одновременно выдвигаются предложения сформулировать еще одну группу критериев, четвертую, в которую предлагается включить различные "прагматические и медиаисторические" критерии, которые, как подчеркивают авторы книги, трудно отделить от второй (социолингвистической) группы критериев.

Напоминая, что споры по поводу определения границ временных периодов развития системы немецкого языка ведутся уже многие десятилетия, авторы и на этот раз не решаются на то, чтобы отдать предпочтение какому-либо одному типу критериев, чтобы не допустить вульгаризации и неприемлемого упрощения роли взаимодействия языковых и общественных структур. В этих условиях они видят выход в том, чтобы предложить своеобразную двухчастную периодизацию процесса развития языка в пределах верхненемецкой языковой области (с. 33): 1. Немецкий язык Средневековья (500 г. – 1450/1500 гг.), который можно подразделить на язык периода раннего Средневековья (5/6 вв. – 1050 г.), язык периода расцвета Средневековья (Hochmittelalter), приходящийся на 1050–1250 гг., и язык периода позднего Средневековья (1250–1450/1500 гг.); 2) Немецкий язык Нового времени (1450/1500 гг. – Современный период), в котором выделяют следующие этапы: язык раннего Нового времени (1450/1500 гг. – 1650 г.), язык среднего Нового времени (1650 г. – 1800 г.), язык нового (jüngerer) Нового времени (1800 г. – 1950 г.) и язык новейшего (jüngsten) Нового времени (1950 г. – настоящее время). Таким образом, в первом варианте схемы находит свое выражение периодизация немецкого языка на его ранних, собственно исторических этапах развития, тогда как с помощью второй схемы достраивается картина всего процесса развития и существования системы немецкого языка, соотносимая : этапами, которыми охватываются соб-

ственно языковые изменения в различных периоды времени: древненемецкий, средненемецкий, ранненовенемецкий, современный немецкий язык (с. 33–34).

Поскольку рецензенты ранее неоднократно упрекали авторов книги в том, что они практически игнорируют любые сведения относительно нижненемецкого языка, то на этот раз, объясняя свою принципиальную позицию по этому вопросу, они нашли возможным отразить все этапы развития нижненемецкого языка, начиная с раннего древнесаксонского (5–8 вв.), вплоть до новонижненемецкого, включив эту иерархию развития в общую схему периодизации немецкого языка (с. 34). При этом они справедливо подчеркивают, что основная задача авторов состояла в разработке проблематики, непосредственно отражающей процесс развития современного верхненемецкого языка (Hochdeutsch), и они не ставили перед собой цели (с. 12) разработать "историю всей области распространения немецкого языка" ("eine Geschichte des gesamten deutschen Sprachraums"). Однако идя навстречу таким пожеланиям, авторы предприняли усилия, чтобы расширить список теоретической литературы путем включения в него ряда трудов, непосредственно связанных с описанием нижненемецкого языка (см. работы таких авторов, как: Renate Herrmann-Winter, Dieter Stellmacher, Timothy Sodmann, Willy Sanders и др.). К сказанному следует добавить, что еще в 1990 г. известный специалист в области немецкой германистики и истории нижненемецкого языка профессор Геттингенского университета Дитер Штельмахер (Dieter Stellmacher) опубликовал в международном издательстве Петера Ланга (Verlag Peter Lang, Bern) свою книгу "Niederdeutsche Sprache" (236 с.), скромно названную им "Введением" (Einführung) и целиком посвященную анализу системы нижненемецкого языка на всех исторических этапах его развития и существования (древненижненемецкий, средненижненемецкий, новонижненемецкий периоды), а также описанию современного статуса этого языка и его диалектов, грамматики и орфографии. Книга автора снабжена специальными картами, на которых наглядно показаны ареалы распространения нижненемецкого языка и его диалектов, а также содержит обширную специальную библиографию (272 названия). Таким образом, этот труд можно рассматривать в качестве своеобразной второй части истории немецкого языка и, по нашему убеждению, вполне извлекать

авторов рецензируемого труда от необходимости включения в него раздела о положении нижненемецкого языка и его диалектов, на чем настаивают, как отмечалось выше, некоторые специалисты.

Признавая, что многие рецензенты после выхода в свет 6-го издания книги постоянно высказывали пожелание восстановить ранее имевшийся раздел избранных исторических текстов (Textteil), которые широко использовались на практических занятиях по истории языка, авторы пошли в данном случае на то, чтобы в различных главах появились небольшие отрывки из текстов, относящихся к отдельным историческим периодам. Однако такие включения служат лишь иллюстрацией при изложении того или иного языкового процесса и явления и не могут служить адекватной заменой ранее имевшейся небольшой, но чрезвычайно полезной хрестоматии. Становится даже непонятным упорное нежелание авторов пойти навстречу столь многочисленным сторонникам сохранения в составе учебника этого в сущности небольшого раздела (в 5-м издании он занимал вместе с замечаниями и небольшими глоссариями всего 50 страниц, тогда как весь учебник насчитывал 412 страниц). Подчеркнем, что далеко не во всех студенческих библиотеках имеются необходимые собрания исторических тек-

стов или соответствующие отдельно изданные хрестоматии. Кстати заметим, что в сравнении с упомянутым объемом 5-го издания (412 страниц) объем рецензируемого 8-го издания сократился лишь на 5 страниц! Очевидно, что дело здесь не в объеме учебника, однако авторы о причинах ничего не говорят, ссылаясь лишь на "различные причины" ("Aus verschiedenen Gründen"), препятствующие этому (с. 12). Представляется, что книга, будучи стабильным университетским учебником, только выиграла бы от того, если бы упомянутый раздел был восстановлен в полном соответствии с первоначальным замыслом ее главного создателя, видного немецкого германиста Вильгельма Шмидта, имя которого навсегда останется на ее титульном листе.

Рецензируемая книга немецких авторов может быть широко рекомендована нашим отечественным германистам, аспирантам и студентам, которые в настоящее время по известным нам причинам, к сожалению, практически не встречаются с подобными новинками и пользуются изданиями учебников по истории немецкого языка прошлых лет, еще сохранившимися, будем надеяться, в наших университетских библиотеках.

*А.И. Домашнев*